

Latweeschu Awwises

1831.

Desmitais gadda gahjums

Nr. 1. lihds Nr. 53.



Zelgawâ,
pee Zahna Wridrikka Steffenhagen un behla.



N. 65086 (28)

A i s R a h d i t a i s to leetu, kas awisēs atrohnami.

(Ruhmēs labbad to fluddinaschanu, kas tikkai tanni laikā geldeja, kad awisēs tappe eeliktas, nemas ne peeminnesim un arri zittus wahrdsu paifsinasim. R. G. W. fl. irr jalassa: Kursemmes Gubernementta Waldischanas fluddinaschana; a. t. jalassa: aprinku teesa; p. t. jalassa: pagastu teesa; parr. dew. saf. jalassa: parradu deweju safaukschana; fl. jalassa: fluddinaschana; m. jalassa: muifscha.)

- Nr. 1.** No Felgawas, par Latweeschu draudses jaunu rihita mahzitaju; zif dsimmuschu un mirruschi. Sinna no weenas jaunās Latweeschu grahaminas. Bezza gadda atbildeschana dehl ta, kas tanni notizzis irr. I. Wentespils a. t. fl. dehl ta puifscha Andrei Cernesta. Wentespils a. t. fl. dehl nel. Lanze behrneem. Uure m. p. t. parr. dew. saf. 3. Rohrmahles p. t. parr. dew. saf. 3. Wiffes m. p. t. parr. dew. saf. 2. Engures p. t. parr. dew. saf. 2. Gaifu m. p. t. parr. dew. saf. 3.
- Nr. 2.** No Nerretas, zif dsimmuschu un mirruschi. Bezza gadda atbildeschana dehl ta, kas tanni notizzis irr. II. Uure m. p. t. parr. dew. saf. 2. Rohrmahles p. t. parr. dew. saf. 2. Wiffes m. p. t. parr. dew. saf. 1. Engures p. t. parr. dew. saf. 1. Gaifu m. p. t. parr. dew. saf. 2.
- Nr. 3.** No Grohbines, zif dsimmuschu un mirruschi. No Meschamuifschas, zif dsimmuschu un mirruschi. Bezza gadda atbildeschana dehl ta, kas tanni notizzis irr. III. Wahrdi tahs pateesibas. Jauna gadda nakts. Uure m. p. t. parr. dew. saf. 1. Rohrmahles p. t. parr. dew. saf. 1. Gaifu m. p. t. parr. dew. saf. 1.
- Nr. 4.** No Birschumuifschas, zif dsimmuschu un mirruschi. Bezza gadda atbildeschana dehl ta, kas tanni notizzis irr. IV. un beigums. Kolera sehrga Moskawa, Oktober mehnescha 1830. Dundangas p. t. parr. dew. saf. 3.
- Nr. 5.** No Kolera sehrgas. Stahstis. Ekkur gudriba! Raudu dseesma. Mihkla. R. G. W. fl. irr dehl aibbehguscha rekrushcha. Dundangas p. t. parr. dew. saf. 2.
- Nr. 6.** Derrigas sinnas un labbi padohmi. Ihsa weesu usnemschana. Zif gaddus dshwoja wehl abbi? Jumprawa. Wezs-Seekfates p. t. parr. dew. saf. 2. Sergemihthes p. t. parr. dew. saf. 2.
- Nr. 7.** Laulibas = preeki diwejas mahjas. Nekrisita zilwela kristiga miblestiba. Waffara. Wahrdi tahs pateesibas. Mihklas usmiuneschana. Wezs-Seekfates p. t. parr. dew. saf. 1. Sergemihthes p. t. parr. dew. saf. 1. Dundangas p. t. parr. dew. saf. 1.
- Nr. 8.** Laulibas = preeki ohtras mahjas. Tizzi! bet peeluko kam? Kursemmes stahstu = grahamata. Labs padohms. R. G. W. fl. irr dehl fakerta rekrushcha. Leelas Eseres I. p. t. parr. dew. saf. 3. Bramburgas p. t. parr. dew. saf. 3. Wauflas p. t. parr. dew. saf. 3.
- Nr. 9.** Muhsu shehliga Keisara pasfluddinaschanas grahamata dehl Pohlu dumpju zelschanas. Derrigas sinnas un labbi padohmi. Tee Weetneeki. Kursemmes stahstu = grahamata. Wahrdi tahs pateesibas. Leelas Eseres I. p. t. parr. dew. saf. 2. Wauflas p. t. parr. dew. saf. 2. Wahrbeles p. t. parr. dew. saf. 3. Bramburgas p. t. parr. dew. saf. 2.
- Nr. 10.** Sinna no Andreja, Zihraues basnizlunga arraja, fainneeka Kalleneeka Mahrtina dehla. Winna ima grahamata Zihraues mahzitajam. Wentespils pilskunga t. fl. 2. Leelas Eseres I. p. t. parr. dew. saf. 1. Baldohnes p. t. parr. dew. saf. 3. Leelas Ezewas p. t. parr. dew. saf. 3. Bramburgas p. t. parr. dew. saf. 1. Wahrbeles p. t. parr. dew. saf. 2.
- Nr. 11.** No Leelas Eseres. Saldata grahamata fawai mahfei masā Sunnakstē. Wentespils pilsk. t. fl. 1. Meschohtnes p. t. parr. dew. saf. 3. Baldohnes p. t. parr. dew. saf. 2. Leelas Ezewas p. t. parr. dew. saf. 2. Jaun-Seekfates p. t. parr. dew. saf. 2. Wauflas p. t. parr. dew. saf. 1. Wahrbeles p. t. parr. dew. saf. 1.
- Nr. 12.** Andreja 2tra grahamata Zihraues mahzitajam. Wasn. t. fl. dehl teesas turrechanas pawaffara. Meschohtnes p. t. parr. dew. saf. 2. Baldohnes p. t. parr. dew. saf. 1. Leelas Ezewas p. t. parr. dew. saf. 1. Jaun-Seekfates p. t. parr. dew. saf. 1.
- Nr. 13.** No Ribgas wahzu awiseshu, ka Allanderi Widsemme ap liinneem strahda. No seemela blahmas. Seemas = rihis diwejas mahjas. Meschohtnes p. t. parr. dew. saf. 1.
- Nr. 14.** No Randawas. Andreja 3scha grahamata Zihraues mahzitajam. Weedserschana nekad labbi isdohdahs. Kursemmes stahstu = grahamata. II. ohtrais stahstu = gabbals. Wakkara dseesmina. Wentespils pilsk. t. fl. 2.

- Nr. 15. No Nerretas. Andreja 4ta grahmata Zihraues mahzitajam. La zerriba. R. G. W. T. fl. dehl isprüktuscheem tschigganeem. Wentespils pilsk. t. fl. 1. Brozzenes p. t. fl. dehl nel. atr. Treuer. 3.
- Nr. 16. No Jelgawas. No Wentespils. No Kandawas. No augschpuffes. Upmeerinaschana. Kuldigas a. t. fl. 3. Brozzenes p. t. fl. dehl nel. atr. Treuer. 2.
- Nr. 17. Kursemmes stahstu = grahmata. Sargees ar schaujameem rihkeem. Derrigas sinnaas un labbi padohmi. Ganna meitina un dsengguse. Kuldigas a. t. fl. dehl nel. Koesner atlik. mantahm. 2. Pohpes p. t. parr. dew. saf. 3. Dohbeles p. t. fl. dehl Bartenwerfer. 2. Brozzenes p. t. fl. dehl nel. atr. Treuer. 1. Suhres p. t. parr. dew. saf. 3. Bresljes p. t. parr. dew. saf. 3. Kandawas p. t. parr. dew. saf. 3.
- Nr. 18. No Fehlabstattes, par Daugawas leddus iseeschannu. Kursemmes stahstu = grahmata. Seemela gaischums. Kuldigas a. t. fl. dehl nel. Koesner atlik. mantahm. 1. Pohpes p. t. parr. dew. saf. 2. Dohbeles p. t. fl. dehl Bartenwerfer. 1. Suhres p. t. parr. dew. saf. 2. Bresljes p. t. parr. dew. saf. 2. Kandawas p. t. parr. dew. saf. 2.
- Nr. 19. No Jelgawas, zil kuggi pee Rihgas. Tizzi Deewam, tad winsch tew ispestihß; taisi tawus zeltus pareiis un zerre us winnu. Andreja 5ta grahmata mahtei. Derrigas sinnaas un labbi padohmi. Preeza. Suhres p. t. parr. dew. saf. 1. Pohpes p. t. parr. dew. saf. 2. Kulsches p. t. parr. dew. saf. 1. Bresljes p. t. parr. dew. saf. 1. Kandawas p. t. parr. dew. saf. 1. Gulbenes p. t. parr. dew. saf. 3. Kr. Uure m. p. t. parr. dew. saf. 3.
- Nr. 20. No Jelgawas, zil kuggi pee Rihgas. No Birschu basniizfanga muischas. No Engurehm. Andreja 6ta grahmata Zihraues zeen. fungam. Dseesma Birschu = basniizas fintu = gaddu deenâ un zeen. mahzitaja 25 gaddu eefwehtischanaas deenâ. Sergemihthes p. t. parr. dew. saf. 2. Suhres p. t. parr. dew. saf. 3. Pohpes p. t. parr. dew. saf. 1. Gulbenes p. t. parr. dew. saf. 2. Kr. Uure m. p. t. parr. dew. saf. 2.
- Nr. 21. No Jelgawas, zil kuggi pee Rihgas. Andreja 7ta grahmata Zihraues pagasta wezakaja dehsam Kristam. Baggata Deewa maifite. Tew ne buhs Deewa tawa Kunga wahrdu neleetigi walakht. Dseesmina. Sergemihthes p. t. parr. dew. saf. 1. Suhres p. t. parr. dew. saf. 2. Uggahles p. t. parr. dew. saf. 3. Gulbenes p. t. parr. dew. saf. 1. Kr. Uure m. p. t. parr. dew. saf. 1.
- Nr. 22. No plehsiga wilka. Andreja 8ta grahmata sawam zittahrta fohlas behrnam Schurscham. Zeiz to Kungu, manna dwehsele un ne aismirfti wiffu, fo winsch tew labba darrjis. Nabbagß firmgalwis. Uggahles p. t. parr. dew. saf. 2. Leeslas Behrses p. t. parr. dew. saf. 2.
- Nr. 23. Andreja 9ta grahmata, sawam zittahrta fohlas behrnam Krischam. Perseru stahsts. Dimi pasazzinas. Ko furn tad tas dsihws zilweß? Zeweens lai furn pret sawtem grehkeem. Behrtuls un kakkis. Uggahles p. t. parr. dew. saf. 1. Leeslas Behrses p. t. parr. dew. saf. 1. Suhres p. t. parr. dew. saf. 1.
- Nr. 24. No Jelgawas, par to Kolera fehrgu. No Kandawas, par lauku augleem un par to Kolera fehrgu. Andreja 10ta grahmata (pirma pufte) Zihraues mahzitajam. Noflehpums tahs meerigas dsihwofschanaas.
- Nr. 25. No Jelgawas, zil kuggi pee Rihgas. Andreja 10ta grahmata (ohtra pufte). Kursemmes stahstu = grahmata. Ehrmiga rezepte. Diwejada dohmaschana. Erohdus un Erodeja.
- Nr. 26. No Jelgawas, par muhsu zeen. Generalgubernatora atbraukschannu; zil kuggi pee Rihgas. Andreja 11ta grahmata Zihraues mahzitajam. Kursemmes stahstu = grahmata. Lihgawina la rohsite.
- Nr. 27. No Jelgawas, par Zesarewitscha Konstantina Pawlowitscha nomirschannu; zil kuggi pee Leespajas. No Nerretas, par to Kolera fehrgu. Andreja 12ta grahmata, brahlam Kristapam. Kursemmes stahstu = grahmata. Trihs laddarrigi jaunekli. Laines mahjoklis. Grendsches Jrmlaues p. t. parr. dew. saf. 3.
- Nr. 28. Kursemmes Ziwilgubernatora preekschrafts dehl tahs Kolera fehrgas kas Jelgawa. No Meschamuischas, par weenu nesaprattigu sainneeku, kas Szaggare ee - eet un to Kolera fehrgu sawahn mahjahm usnesß. Jelgawas pollizeies teefas fl. Grendsches Jrmlaues p. t. parr. dew. saf. 2.
- Nr. 29. No Birschumuischas, par basniizas un mahzitaja diwfahrtigeem swehtkeem. Smeeklu pasalka. Andreja 13ta grahmata Zihraues mahzitajam (pirma pufte). Jelgawas pollizeies teefas fl. Grendsches Jrmlaues p. t. parr. dew. saf. 1.
- Nr. 30. No Jelgawas, zil kuggi pee Rihgas. Faunu karra = wihru drohschprahntiba. Andreja 13ta grahmata Zihraues mahzitajam (ohtra pufte). Kuldigas a. t. fl. 2.
- Nr. 31. No Birschumuischas. No Kolera-fehrgas. I. Smeeklu pasalka. Kuldigas a. t. fl. 1. Wehrgalles p. t. parr. dew. saf. 3. Pohpes p. t. parr. dew. saf. 3. Urischm. p. t. parr. dew. saf. 3.
- Nr. 32. No Jelgawas, zil kuggi pee Rihgas. No Nerretas, par baggatu rudsu swehtibu un Kolerafehrgu. No Meschamuischas, par dsedinatkeem Kolera flimneekkeem. No Kolera = fehrgas. II. un beigums. Andreja 14ta grahmata Zihraues jahtneekam Lihse Ansam. Wehrgalles p. t. parr. dew. saf. 2. Kalnamuischas p. t. parr. dew. saf. 2. Pohpes p. t. parr. dew. saf. 2. Urischmuischas p. t. parr. dew. saf. 2.
- Nr. 33. No Faunfaules, par jaunu ehrgelu eefwehtischannu. No muhsu Keisara schehlastibas par teem ar to Kolerafehrgu atspiriguschkeem nabbageem. Andreja 15ta grahmata Zihraues mahzitajam. Wehrgalles p. t. parr. dew. saf. 1. Faun = Seeksahtes p. t. parr. dew. saf. 2. Kalna m. p. t. parr. dew. saf. 3.

- Pohpēs p. t. parr. dew. faf. 1. Urifchmuischaß p. t. parr. dew. faf. 1.
- Nr. 34. No Jelgawaß, par teem 3 Palanges femneckeem, faß par fawu drohſchfirdibu gohdafihmeß dabbu; zil kuggi pee Rihgaß. No Leepajaß, par 2 kungu nomirſchanu. Nahzeet, wißfaß leetas fa-taißtaß. Kurſemmes ſtaßtu-grahmata. Andreja 16ta grahmata Wezzakeem. Waddakfeß m. p. t. parr. dew. faf. 3. Kalna m. p. t. parr. dew. faf. 2. Kalna m. p. t. parr. dew. faf. 1. Faun-Seekfahtes p. t. parr. dew. faf. 1. Bramburgaß p. t. parr. dew. faf. 3. Urifch m. p. t. parr. dew. faf. 1.
- Nr. 35. Wißkaugſtafaß Pawehleſchanaß par muhfu Keiſera dehla Nikolai un muhfu Keiſera brahta Mik-kail Pawlowiſcha meitaß Alekſandraß preeßimſcha-nu. Staßteß. Andreja 17ta grahmata Zihraues mahzitajam. Waddakfeß m. p. t. parr. dew. faf. 2. Kalna m. p. t. parr. dew. faf. 1. Bramburgaß p. t. parr. dew. faf. 2. Kundaletß p. t. parr. dew. faf.
- Nr. 36. No Jelgawaß, zil kuggi pee Rihgaß. No Pehterburgaß, par to tam ſtahtitſcham Sorocziniſki no Keiſera parahditu ſchehlaſtibu. Elku-laiku palee-kaß, ſwehtß ohſoleß. Augliß taßß nepateefaß leezibaß. Andreja 18ta grahmata Zihraues mahzitajam. Tal-feneß pilßkunga t. fl. 3. Waddakfeß m. p. t. parr. dew. faf. 1. Bramburgaß p. t. parr. dew. faf. 1.
- Nr. 37. No Leepajaß, par jauna Latweeſchu mah-zitaja Rottermund eewefchenu. No Grohbines, par triju gohdigu Palandſneeku apdahwinafchenu. No Sigguldaß Wißſemme, par jaunu ehrgelu eefweh-tiſchenu. Andreja 19ta grahmata Zihraues mahzi-tajam. Talſeneß pilßkunga t. fl. 2. Wißfeß m. p. t. parr. dew. faf. 3.
- Nr. 38. No Jelgawaß, zil kuggi pee Rihgaß. No Birſchumuiſchaß, par leclu kruffu. No Jehkab-ſtaffa, par to peemineſchanaß deenu, ka Deewß no Koleru fehrgaß ißpeßtißiß. Labba preeßſchſihme. Andreja 20ta grahmata Zihraues mahzitajam. Kapaß. Talſeneß pilßkunga t. fl. 1. Wißfeß m. p. t. parr. dew. faf. 2.
- Nr. 39. No Jelgawaß, zil kuggi pee Rihgaß. No Leepajaß, par Appriku mahzitaja Grot jauneku fataiſſchenu. No Tuffkumeß, par grahmatneekem un Koleru fehrgu. No Engurehm, par laiku un Koleru fehrgu. No Wahzu awiſchm. Andreja 21ma grahmata Zihraues mahzitajam. Wißfeß m. p. t. parr. dew. faf. 1.
- Nr. 40. No Jelgawaß, zil kuggi pee Rihgaß. No Pohlu karra. No Wahzu awiſchm. Staßteß no diweent brahteem. I. Dißhwibaß dahreß. Suhreß p. t. parr. dew. faf. 3. Wißfeß m. p. t. parr. dew. faf. 1.
- Nr. 41. No Jelgawaß, zil kuggi pee Rihgaß. No Wahzu awiſchm, par to leclu uggunßgrehku Kon-
- ſtantinopolē. Sinna par nelaiſa neredſiga Indrika. Leela nelaiſe, kahdi 50 zilweki Daugawaß noßlihkft. Pee behrna kapa. Suhreß p. t. parr. dew. faf. 2.
- Nr. 42. No Jelgawaß, zil kuggi pee Rihgaß. Staßteß no diweem brahteem. II. un beigumß.
- Nr. 43. No Jelgawaß, zil kuggi pee Rihgaß. No Pehterburgu awiſchm. Taß ſirgß un taß zilwekß. Manß zeſch uß Danzig-pilßſehtu. I. un II. Kluf-faiß dahreß. Suhreß p. t. parr. dew. faf. 1. Wal-dohneß p. t. parr. dew. faf. 3.
- Nr. 44. No Jelgawaß, zil kuggi pee Rihgaß. No Schlpilß un Sunnakfeß. Andreja 22tra grahmata Zihraues mahzitajam. Zerriba. Waldohneß p. t. parr. dew. faf. 2. Wahrbeles p. t. parr. dew. faf. 3. Wahrbeles p. t. parr. dew. faf. 3. Wahrbeles p. t. parr. dew. faf. 3.
- Nr. 45. Kurſemmes ſtaßtu-grahmata. Manß zeſch uß Danzig-pilßſehtu. III. Mihkla. Waldohneß p. t. parr. dew. faf. 1. Wahrbeles p. t. parr. dew. faf. 2. Wahrbeles p. t. parr. dew. faf. 2. Wahr-beles p. t. parr. dew. faf. 2.
- Nr. 46. No Jelgawaß, zil kuggi pee Rihgaß. No leelaß Eſereß, par uggunß grehku. Kurſemmes ſtaßtu-grahmata. Andreja 23ſcha grahmata wez-zam zeen. Zildeß kungam. Wahrbeles p. t. parr. dew. faf. 1. Wahrbeles p. t. parr. dew. faf. 1. Wahrbeles p. t. parr. dew. faf. 1.
- Nr. 47. No Jelgawaß, zil kuggi pee Rihgaß. Wauf-kaß zeen. mahzitaja Tiling grahmata par jaunu ſfohlu. Muhfu allutiſch. Wahrbeles p. t. parr. dew. faf. 1. Wahrbeles p. t. parr. dew. faf. 1. Wahrbeles p. t. parr. dew. faf. 1.
- Nr. 48. Kurſemmes ſtaßtu-grahmata. Labß pa-dohneß pee mahjaß buhſchanaß. Manß zeſch uß Danzig-pilßſehtu. IV. Diwi ahſchi. Tuffkumeß a. t. fl. 3.
- Nr. 49. Ewirbuliß un wiinna behrni. Andreja 24ta grahmata Zihraues mahzitajam. Tuffkumeß a. t. fl. 2. Tuffkumeß a. t. fl. 3. Kulbigaß a. t. fl. 3.
- Nr. 50. No Jelgawaß, zil kuggi pee Rihgaß. Kur-ſemmes ſtaßtu-grahmata. Manß zeſch uß Dan-zig-pilßſehtu. V. Sapniß. Tuffkumeß a. t. fl. 1. Tuffkumeß a. t. fl. 2. Kulbigaß a. t. fl. 2.
- Nr. 51. No Jelgawaß, par muhfu Keiſara wiß-augſtaku labpatiſchenu ko Kurſemmes eedſihwota-jeem lizziß ſinnamu darriht. Manneem brahteem, kurreem ka rekrufcheem ſawu dißimteni jaatſahj. Mannai mißlai dahrgai Tehwu-ſemmei. Mihklaß ußminneſchana. Sinna.
- Nr. 52. No Leepajaß puffeß, par kugga ſtranteſcha-nu pee Sakkaleijaß. Andreja 25ta grahmata Zih-raues mahzitajam. Diwi ſuani. Mihkla. Tuff-kumeß a. t. fl. 1. Kulbigaß a. t. fl. 1.
- Nr. 53. Gadda gaß. Pateiziba. Sinna.

I ſt z u d r u c k e n e r l a u b t .

Im Namen der Civiloberverwaltung der Oſſee-provinzen: J. D. Braunschweig, Cenſor.

Latweefchu Uuwiſes.

Nr augſtas Geweſchanas = Kummiſſiones ſiaau un nowehleſchanu.

Nr. I. Zettortdeenâ Imâ Janwara 1831.

No Zelgawas.

Zelgawas Wahzu baſnizâ ohtrôs ſeemas ſweht-
fôs jauns mahzitais no zeeniga Superdenta fun-
ga Dr. Richter tappe eefwehtihſts. Kad Zel-
gawas Latweefchu draudſes rihta = mahzitais
Böhler ſewim paligu bija meſlejees, tad us win-
na luhgſchanu zeenigi kirſpehles fungi un baſni-
zas preeſchneeki aizmaja to Julius Richter
fungu, kaſ jau ſenn no augſtas baſnizas teeſas
bija pahrfklaufinahts un labſ un derrigs atraiſts.

Schiſ jaunais mahzitais no ſawa tehwa, pa-
ſcha Superdenta funga lihds jaunekla gaddeem
mahzihts, pehz Zelgawas augſtu ſkohlû apmek-
lejis, beidsoht trihs gaddus Tehrpata irr eemah-
zijeſ, kaſ kriſtigam mahzitajam irr japroht.

Lai nu ſchehligſ Deewſ winnam palihds lihds
ar wezzu zeenigu mahzitaju ſawu ſwehtu ammatu
dauds tuhſtſtoſchahm dwehſelehm par ſwehtibu
ilgu laifu walidiht!

Zelgawâ Imâ Janwara.

Muſhu Latweefchu Sw. Annes baſnizâ pehr-
naja 1830tâ gaddâ tappe kriſtiti 201 dehli, 176
meitas, pawiffam 377 behrni, I maſak ne kâ
aiſpehrn, no kurreem 5 dwihnu dehli un 8
dwihnu meitas, un 8 ahrlaulibâ dſummuſchi
dehli un 13 ahrlaulibâ dſummuſchas meitas;
48 dehli un 28 meitas bija no pilſſehtas. Pah-
klaufiti un pirmâ reiſe pee Deewa galda tappe
peewefſti 121 puiſchi un 148 meitas, pawiffam
269, no kurreem 10 puiſchi un 15 meitas no
pilſſehtas bija; 77 puiſchi un 102 meitas mahſ
grahmatu laſſiht. Deewgalbneeki baſnizâ bij
9805 zilweki. Uſſaukti tappe 165 pahri, ſcheit

laulati 145 pahri, prohti 79 puiſchi ar meitahm,
30 puiſchi ar atraitnehm, I puiſis ar ſchirtu
ſeewu, 26 atraitni ar meitahm un 9 atraitni
ar atraitnehm. Kâ nomirruſchi tappe pee-
teikti 488 zilweki, 25 maſak ne kâ aiſpehrn,
242 no wihriſchu un 206 no ſeewiſchu kahrtas,
no kurreem 52 wihriſchi un 57 ſeewiſchi no
pilſſehtas bija.

Mihli Latweefchi, ittin jauka grahmata Zums
taggad ſagahdata, ta, ko Birſchu un Gallas
draudſes zeenigs mahzitais Lundberg Zuhſu tau-
tai par labbu no wahzu wallodas pahrtaiſijis un
tulkojis, ar wirſtaſtu: Zeems, fur ſeltu
taifa. Peenemmeet arri mannu miheſtibas
wahrdû, to pirktees. Kalabbad es to ſakku?
Kalabbad, ka Zums un Zuhſu behrneem neween
lees preeſ buhs to laſſoht, bet ka tas, kaſ
pehz to darra, kaſ tur tiſ jauki tohp mahzihts,
leelu labbumu panahſs, neween gudri pelnida-
mees, ko ſewim un behrneem pahrtift, labbi
pahrtift, bet arri, kaſ jau wiſſ wajadſiga leeta
irr, Deewam paſcham patift, dſihwoht, kâ kriſti-
gam zilwekam klabjahs, Winnam pareiſi kal-
poht, Winnu iſſti gohdah, un zilwekam lab-
bu darriht, ir kad paſcham gruhti irr, un tur
klaht ne leppotees, bet paſemmigam buht.
Schi grahmata potceſi ſelta grahmata warr
noſaukta tapt. Lohti manna ſirds irr preezaju-
ſees, to laſſoht, un azzis ar waigu arri ne pa-
likke ittin fauſi, kaut gan no teem ne eſinu, kur-
ram lehti aſſarinas birſt. Kad man, kaſ dauds
grahmatas paſiſtu, kâ jau tas, kaſ zittus mah-
za, tâ notikke un tâ patikke, tad dohmaju, ka
ſchi grahmata branga dahwana mihelem Latwee-

scheem, kurreem tikkai rettakas grahmatah roh-
nahs. Vateizcet lohti tam mihlam zeenigam
mahattajam Lundberg, kas Jums to apgahdajis.
Wehlejanis buhtu, ka schi grahmata wiffas
mahjas rastohs, un tur dauds taptu lassita un
weenumehr pehz to darrihts, fo wiinna mahza.

Tukkumâ 18tâ Dezembera 1830.

Rahrliâ Elverfeld,
Tukkumâ draudses mahjitats.

Wezza gadda atbildeschana dehl
ta, kas tanni notizzis irr.

Mihlais wezz=gabdin, mehâ redsam, ka tu
us schkirshanu taisees, ta ka darbenecks, kas
fawu laifu muishâ isstahwejis, kury tab tu doh-
ma noet?

Es noemu tur, kur wiffi manni brahli no-
gahjuschi! Winni wiffi, ta ka es, fawu laifu
pee juns bijuschi, prohjam aistezzejuschi un
wairs atpakkal nenahs.

Woi newarri mums to weetu nosihneht un is-
teikt, kurrâ tu nodohdees un kur tu tawus brah-
lus atraddisi?

Mehs woi gultamees aismirshanas =
juhra, kur neweens no mums wairs ne run-
na, muhs nepeeminn, un kur labbums un
launums ka nosihjis, pasuhd, woi dsihwo-
jam stahstu = walsti, kur stahstu = grahma-
tas no mums teiz, un to paglabba, fo mehâ
pasaule atweddufschi effam, un kas muhsu lai-
ka notizzis irr.

Ko tab tu no pasaulâ schkirshamees, mums pak-
kal pametti un atstahji?

Ta ka wiffi manni brahli, weenam svehtribu,
ohtram lahstus, weenam pilnibu, ohtram
truhkumu, weenam laimi un preeku, ohtram
nelaimi un behdas, weenam meeru, ohtram
karru, bet wisseem to teesu, fo zaur gudribu
woi negudribu few pelnijuschi.

Ka tab mums klahsees nahkamâ gaddâ?

Ko sehseet, to plaufseet; fo pelniseet, to dab-
buseet.

Ko tab mums buhs darriht, lai labbu pelnam
un dabbujam?

Dsihwojeet stiprâ tizzibâ un labbâs tikkumâs;
wiffu zittu uswehlajt Deewam!

Woi tu mums mahki stahstih, fo tu pasaulâ
buhdams, effi woi labba woi launa darrijis?

Stahstischu, zik juns leeti derr simaht, un
zik faprast spehseet; jo notikkumu pulks bijis,
un wiffus newarretu rindê isteikt.

(Turplikam wairat.)

Teefas fluddinaschanas.

Is teem teefas raksteem tahs Wentespils aprinku
teefas.

Eksh subdschanas leetahm tahs Dundangas
meitas Eddes ar pahrstahweju prett to no rekrus-
schu kahrtas ispiaktu puifi Andrei Cernestu.

Notizzis 18tâ Dezembera 1830.

Us pawehleschanu tahs Reiserifkas Gohdibas,
ta Patwaldineeka wiffas Kreewu Walstis 10, 10, 10,
f p r e e d u m s:

Kad tas apfuhdschts Andrei Cernests isteizis, ka
wansch nespehj to kas par behrna pahrtikshanu no-
spreefts tappis, ismaksaht, kas arridsan pee wiinna
mantu atnemschanas zaur teesu irr israhbijees, wansch
arri prett tahs usfuhdschetas pagehreschenu, lai tas
to preeksch teem gaddeem 1829, 1830 un 1831, koh-
pâ 11 rubbelu 63 kapeiku sudraba naudas wellamu,
wehl parradâ palikkuschu behrna pahrtikshanu atstrah-
da, ne fo ne warreis atbildeht, tab tam uslihts tap-
pis, scho skaidru parradu zaur atstrahdaschenu aismak-
saht un tabehl ta apfuhdscheta kalposchana scheid klaijt
tohp isfohlita, bet ta deena par isfohlischanu us to
29tu Janwara 1831 nolikta, turklajt tai usfuhdscha-
jai tohp peekohdinahts scho spreedumu zaur awisehm
wisseem sinnamu darriht un ka tas notizzis, nolikta
deena parahdiht. No teefas puffes!

Sluddinahts tai deena ka augsham minnehts.

(La appakschraftischana tahs teefas.)

Israkstihis un us tizzibu ar fawu wahrdu
apshmehts no

D. Michelson,
Wentespils aprinku teefas Siltchrs.

Uß pawehleschanu tahs Keiseriffkas Gohdibas, ta Patwaldineeka wiffas Kreewu Walfis ic. ic. ic., no Wenteßpils aprinku teefas pehz tahs luhgschanas ta no teefas puffes apstellta pahrstahweja to wehl ne peeaugufchu behrnu Anna Lisette un Otto Friedrich ta tanni 12tä Nowembera schi gadda Wahrwes muischâ nomirruscha muischaslunga Otto Heinrich Lange dehl waijadfigas famelleschanas un usrakfischanas wiffu winna atlikfufchu mantu, wiffu un jebkurri, kam kaut kahdâ teefas geldigâ wihse pee tahm zaur mantofchanas teefu no tehwa peeberrigahm atlikfufchahm mantahm to appalfsch pahrstahweja buhdamu nepeaugufchu behrnu ta Lange praffifchanas un meleschanas buhtu woi buht dohmatu, scheid no teefas tohp usai- zinati un safaukti, diwju mehneschu stampâ, bet wif- wehlati 5tä Bewrara ta nahkama 1831ma gadda, woi paschi, woi zaur weetneekem, woi ar aistahwetaju un pehrminderu, teefas tureschanas laikâ, ar sawahm meleschanahm un praffifchanahm un winnu parahdi- schanahm scheid atnahkt un us protokoll peeteiktees, bet pehz, kad wisseem, kas ar sawahm teefahm un me- leschanahm lihds scho terminu ne buhs peeteikfufchees, muhschiga kluffu zeeschana taps uslikta, turpmak sa- gaidiht, kas tanni leetâ pehz likkumeem taps no- spreesta.

Zelaisis ar to appalfschrafstu un sehgeli tahs Wenz- tespils aprinku teefas 2trä Dezembera 1830.

Teefas lungs brikhwlungs von Römme.
(Nr. 434.) D. Michelfohn, Silkehes.

Uß pawehleschanu tahs Keiseriffkas Gohdibas, ta Patwaldineeka wiffas Kreewu Walfis ic. ic. ic., tohp wiffu tee, kam kahdas taisnas praffifchanas pee ta nomirruscha Aurremuifchas fainneeka Efer Plampu Kristapa un winna atraitnes lihdsfchinnigas fainneezes Trihnes buhtu, kurra beidsama sawas mahjas atdewusi un par kurru mantu konkurse nolikta, aizinati, lihds 25tu Bewrara mehnescha ta 1831ma gadda pee schihß teefas peeteiktees un to teefas spreedumu sagaidiht.

Aurremuifchas pagasta teefa 20tä Dezembera 1830. 3
J. Kirpen, pagasta wezzakais.
(Nr. 128.) S. Cruse, pagasta teefas ffrihweris.

Uß pawehleschanu tahs Keiseriffkas Gohdibas, ta Patwaldineeka wiffas Kreewu Walfis ic. ic. ic., tohp wiffu tee, kam kahdas taisnas praffifchanas pee to Rohrmahles fainneeku Mungu Zehkaba buhtu, kas sawas mahjas atdewis un par kurra mantu konkurss nolikts irr, aizinati, lihds to 17tu deenu Bewrara

mehnescha pee schihß pagasta teefas peeteiktees un to teefas spreedumu sagaidiht.

Rohrmahles pagasta teefa 10tä Dezembera 1830. 3
+++ Sihle Jurris, pagasta wezzakais.
(Nr. 24.) J. Chomsi, pagasta teefas ffrihweris.

Uß pawehleschanu tahs Keiseriffkas Majesteetes, ta Patwaldineeka wiffas Kreewu Walfis ic. ic. ic., tohp no Wiffesmuifchas pagasta teefas wiffu tee, kam kahdas taisnas parradu praffifchanas pee teem scheje- najes fainneekem Leijes Sihmoneeku Mikkela, Purn- malu Andreija, Weß Stuhru Jahna un Raibu An- dreija buhtu, no kurkem tee diwi pirmi jau scho pa- waffaru nabbdissbas dehl sawas mahjas nobewusht un tee diwi pehdigi magafihnes un zittu parradu dehl arridsan wairs par fainneekem ne warr buht, un par kurru mantahm konkurse spreesta, — zaur scho fluddinaschanu usaizinati, lai lihds to 13tu Bewrara mehnescha deenu nahkofcha 1831ma gadda pee schihß teefas peeteizahs.

Wiffesmuifchas pagasta teefa tanni 13tä Dezem- bera 1830. 2

(S. W.) Lahfeneek Jurris, pagasta wezzakais.
(Nr. 67.) J. Purnal, pagasta teefas ffrihweris.

Uß pawehleschanu tahs Keiseriffkas Gohdibas, ta Patwaldineeka wiffas Kreewu Walfis ic. ic. ic., tohp no Polangas pagasta teefas simmans darrihts, ka tai 22trä Janwara 1831 Polangas zemas draudses fainneekem muifchas parradu labbad aisturretas leetas un lohpi us uhtropi iddohti klus.

Polangâ 11tä Dezembera 1830. 2

+++ Mikkel Wainor, pagasta wezza- kais.
(Nr. 178.) E. Meyberg, pagasta teefas ffrihwe- ris.

No Engures pagasta teefas tohp wiffu tee, kam kah- das parradu praffifchanas pee ta noslikfufcha Engures fainneeka Lohgu Mikkela irraid, par kurra atlikfufchu mantu konkurse spreesta, usaizinati, lai pee saudescha- nas sawas teefas diwju mehneschu stampâ no appalfsch teiktas deenas un wiffesebbaki lihds to 16tu Bewrara nahkofcha gadda pee schihß pagasta teefas ar sawahm flaidrahm parahdischanahm peeteizahs, un tad wehrâ nem, fo schi pagasta teefa pehz likkumeem spreedihß.

Engures pagasta teefa 15tä Dezembera 1830. 2

+++ N. Wezzwaggar, pagasta wezzakais.
S. Lackfchewiz, pagasta teefas ffrihweris.

No Kumbumuifchas pagasta teefas tohp ikweenam par sinu fluddinahts, kad 9tä Janwara deenâ 1831, tee, no fcha pagasta Krohua-makfas truhkuma dehl,

iekilati lohpi, drehbes un zittas leetas uhtropê pahrdohhti taps.

Rumbumuischâ tanni 18tâ Dezembera 1830. 2
+++ Frizze Sandersohn, pagasta wezjakais.

(Nr. 106.) Ewertis, pagasta teefas ffrihweris.

Wiffi tee, kam kahbas taisnas parradu praffischanas pee ta pee Gaiku muischas peederriga fainueela Zehru Mikela buhtu, kurrâm fawas mahjas dehl inventariuma truhkuma atnemas un par wiina mantu Konkursis nofpreefts irr, tohp aizinati, lai wiseweh-laki lihds 15tu Bewrara mehnescha n. g. pee schihs pagasta teefas peeteizahs un sagaida, fo likkumi spreedih.

Gaiku muischas pagasta teefa tanni 19tâ Dezembera 1830. 3

(S. W.) +++ Wenteneel Zehlab, teefas peefehdetais.

(Nr. 49.) Peter Friedr. Diehmann, pagasta teefas ffrihweris.

Zittas fluddinaschanas.

Manna ammata eefahkumu no 15ta Dezembera f. g. kâ Walteeku kirspehles mehleris — un ka es katra swehdeenâ jeb swehtâ deenâ 3 stundas pehz basnizas laika eelsch Walteeku ehrgelneeku nanima, bet neddelas star-pâ iddeenâ no pulksten 1 lihds 2 pehz pufedeenas fawâ fohrteli Kalwenes muischâ atrohnams buhschu, darru es, likkumu grahmataš S. 252. p. 12. labbad, wisseem gruntesklungeem kâ arri nohmatajeem un deenesta laudim, kam pee man kahbas waijadsibas buhtu, zaur scho sinnamu.

Kalwenê tanni 16tâ Dezembera 1830tâ gaddâ. 1
Walteeku kirspehles mehleris Languth.

Krohna Lipsiu muischâ (Klein Friedrichshof) no Jahneem 1831 60 flauzamas gohwis us renti tohp isfohlitas. Kam tihl scho renti usnemt, lai 10tâ, 24tâ un 31mâ Janwara deenâ, kurrâs ta isfohlischana notiks, pee Bramburgas pagasta teefas ar drohschu apgalwofchanu peeteizahs un sawu fohlischanu sinnamu darra.

Krohna Lipsiu muischâ 16tâ Dezembera 1830. 3
F. Feyerabend, muischas walbineels.

Krohna Piltenešmuischâ no Jahneem 1831 tee trihs muischasfrohgi, prohti tas basnizasfrohgs, tas plohtu-frohgs un tas jaunais frohgs us renti taps isdohhti.

Kam tihl schohs frohgus usnemt, lai tanni 23schâ Janwara schi 1831ma gadda preeksch pufedeenas ar drohschu apgalwofchanu pee Slehkes muischas waldischanas Slehkes muischâ peeteizahs, fur tad ta isfohlischana notiks. 3

Nohpes dsintšmuischâ irr no Jahneem 1831 ta papihrufudmalla un Slehkes dsintšmuischâ ta miltufudmalla us renti isdohdamas. Kam tihl schahs sudmal-las usnemt lai 24tâ Janwara schi 1831ma gadda preeksch pufedeenas ar peenahkamu drohschu apgalwofchanu pee Slehkes muischas waldischanas Slehkesmuischâ peeteizahs, fur tad ta isfohlischana notiks. 3

Uš leelu posteseelu pee Blihdeneš tanni 6tâ Dezembera f. g. no diwi tšhigganeem trihs sirgi, weens pufsiš, weens schekkis un weens bruhns ruhnihts sirgs ar raggum un weenu salku wadmalla semneeku mehteli irr atfahiti tappufchi. Kad schee sirgi, kâ gan jadohma, kaut fur buhs nosagti, tad tee kam peederr scheit tohp usfaukti, Blihdeneš pee muischas waldischanas peeteiktees, teefcham parahdiht, ka tee winneem peederr un pehz atlihdjinaschanas to barribasmaksu sawus sirgus atnemt.

No Widsemes.

Gohdigeem awischi lassitajeem schê sinnamu darram, ka arridan muhsu puffe zitti mahzitaji, to grahmatinu, kurrâ preeksch 300 gaddeem tee Wahjsenmes walbineeki, kas Lutteram peekritte, sawu tizzibu Augsburgas pilsehtâ apleezinajuschu, un fo par Augsburgas tizzibas apleezinajuschanas = grabmatu nofauz, Latweeschu wallođâ irr pahrtulkojuschi, un taggad leek drikkeht. Turklaht tahdeem lassitajeem par labbu, kas gaischu prahtu un wiffadu gudribu zeeni, kahdus isfraidroschanas = wahrdus effam preekschâ likkuschi, lai tahs mahzibas, kas schê eelschâ, labbaki saproht. Kam nu patikschana, scho grahmatinu nopirktees, tas to drihs warrehs dabhuht fmulki eeseetu par 10 kappeikem sudr., til labbi Felgawâ pee Steffenhagena funga, kâ arri Rihgâ grahmatu-bohdis un arri manâ paschâ mahzitaja muischâ.

Uhraschê tai 21mâ Nowembera 1830tâ gaddâ.

Karl Friedrich Ryber,
Uhrasches mahzitais.

Es ist zu drucken erlaubt.

Im Namen der Civilobervverwaltung der Ostprovinzen: F. D. Braunschweig, Censor.

No. 4.